



NESPRESSO[®]
P R O F E S S I O N A L



Русский • Español

Руководство по эксплуатации
Instrucciones de uso **ES 80**

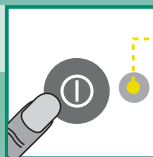


Прежде, чем пользоваться прибором, пожалуйста, внимательно прочитайте это руководство и инструкцию по безопасности!
¡Antes de poner el aparato en funcionamiento deberá leer las instrucciones/notas referentes a la seguridad!

Подготовка • Preparación

1 Включите Encender

Крышка закрыта
Palanca cerrada



Индикатор температуры:
Indicación de la temperatura:



Мигающая лампочка: постоянно горячая
parpadea: gótico permanente: listo

Постоянно горящая лампочка: готов
permanente: listo

Быстро мигающая лампочка: слишком горячий
parpadea rápidamente: demasiado caliente

2 Заполните бак для воды

Llene el depósito
con agua

Свежая вода
agua fresca



Перед первым использованием/после долгого периода неиспользования:
Antes del primer uso/ después de períodos prolongados de inactividad:

3 Промойте Enjuague

Выпускное отверстие
кофе + насадка для горячей
воды/ пара

Salida del café + boquilla
para agua caliente/vapor



Установите сосуд
на поднос для
чашки
Coloque un
recipiente



Дайте воде стечь
в течение одной
минуты, несколько
раз нажмите на
кнопку
Extraiga agua
durante 1 minuto
Pulse el botón
varias veces



Дайте воде стечь
в течение одной
минуты, несколько
раз нажмите на
кнопку
Extraiga agua
durante 1 minuto
Pulse el botón
varias veces

Ежедневно:
Diariamente:

4 Подогрев/промывка Precaliente/enjuague



2 чашки без капсул
2 tazas sin cápsulas



Готов
listo

Espresso

1 Капсула, cápsula



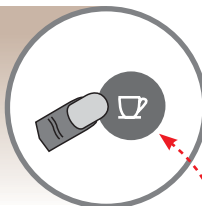
1 Установите капсулу
Inserte una cápsula



2 Установите чашку на сетку
Coloque una taza



3 Выберите режим
маленькой или
большой чашки
Elija taza pequeña
o grande



STOP автоматически или
automatico o

4 Сбросьте
использованную капсулу
Extracción de la cápsula

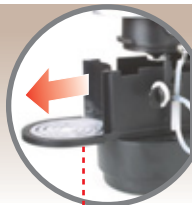


Капсула падает
в специальную
емкость для
капсул
La cápsula cae
en el recipiente
de cápsulas



Держите
крышку
закрытой
Mantenga el
sistema caliente

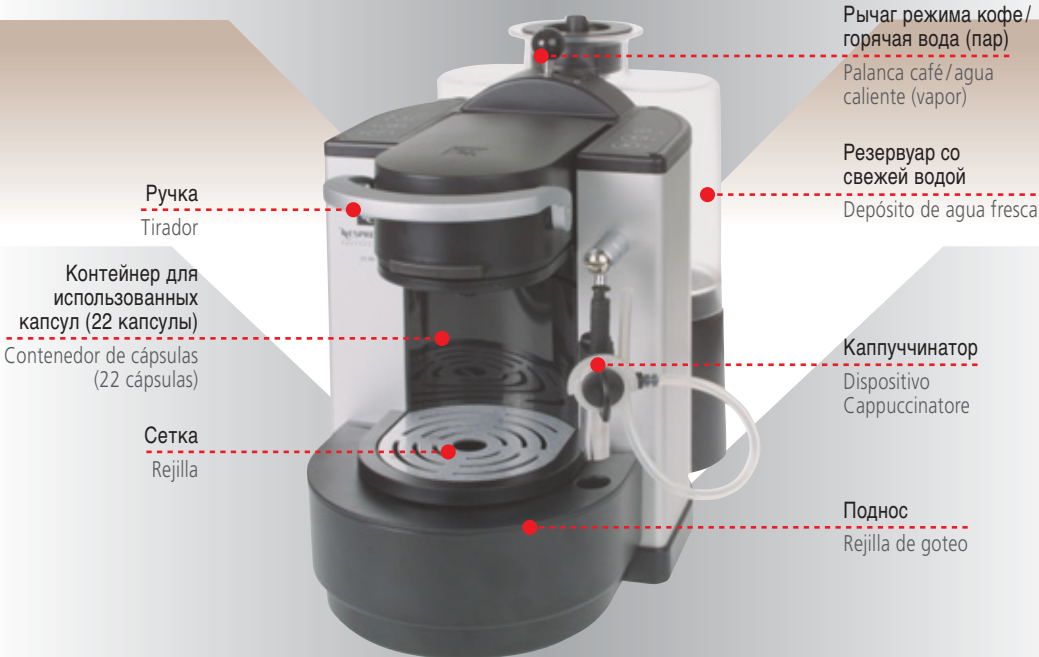
Ежедневно после
последнего
приготовления
espresso
Cada día tras
el último café



Контейнер для
использованных
капсул
Recipiente para
cápsulas



Если осталось немного
лишней воды, то это
нормально
La presencia de restos
de agua es normal



Ручка
Tirador

Рычаг режима кофе/
горячая вода (пар)
Palanca café / agua
caliente (vapor)

Резервуар со
свежей водой
Depósito de agua fresca

Контейнер для
использованных
капсул (22 капсулы)
Contenedor de cápsulas
(22 cápsulas)

Капуччинатор
Dispositivo
Cappuccinatore

Сетка
Rejilla

Поднос
Rejilla de goteo

Дисплей режимов
Indicador luminoso
de advertencia

Обратитесь к уполномоченному дилеру
Llame a NESPRESSO

Верните рычаг в прежнее положение
Vuelva la palanca a su posición

Бак воды пустой
Déposito de agua vacío

Емкость для капсул полная
Depósito de cápsulas lleno

Лампочка/кнопка ПАМЯТИ
Indicador luminoso de advertencia

Лампочка/кнопка режима большой чашки
Indicador luminoso / botón taza grande

Лампочка/кнопка режима
маленькой чашки
Indicador luminoso / botón taza pequeña



Кнопка ON/OFF
Индикатор температуры
Botón ENCENDER/APAGAR/
Indicador de la temperatura

Кнопка / лампочка
режима горячей воды

Botón / indicador
luminoso agua caliente

Кнопка / лампочка
режима пара

Botón / indicador luminoso vapor

NESPRESSO[®]
P R O F E S S I O N A L

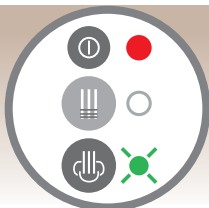
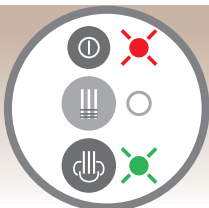
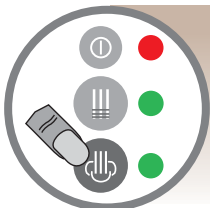
Взбейте молоко для Капучино Preparar espuma de leche para

Capuccino



Подготовка молока
Preparar la leche

1



Выберите режим
«пар»
Seleccione «vapor»

2

Нагрев • caliente

готов • listo



3



Будьте осторожны, насадка горячая
La boquilla se calienta

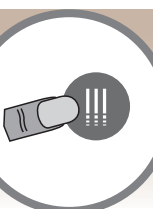


Изменение температуры ~ 55–75°C
Cambio de temperatura ~55–75°C

4



Слишком горячий
demasiado caliente



Охладить систему
Enfriar el sistema

5

Установите сосуд
Coloque un recipiente

Дайте воде стечь в течение 30 секунд
Extraiga agua durante 30 segundos

готов
listo

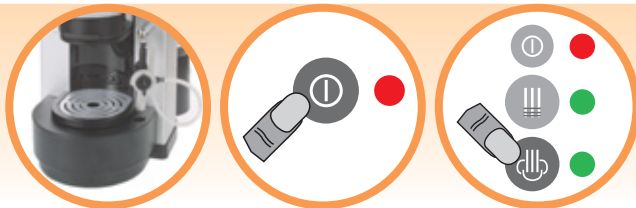
посмотрите • véase
Espresso

Приготовьте Espresso прямо во взбитом молоке
Prepare un café espresso sobre la espuma de leche


6

Капучино – кофе с молоком: очистка после использования Cappuccino – Café con leche: limpiar tras el uso

Фаза нагрева
Fase de calentamiento



Окунуть глубоко в пресную воду
Sumergir en agua fría

 Будьте осторожны, насадка горячая
La boquilla se calienta



Промывайте в течение минимум 10 сек
Aclarar como mínimo durante 10 segundos



Разбирайте и промывайте
капуччинатор раз в неделю
Desmontar y limpiar el dispositivo
Cappuccinatore una vez por semana



Удаление накипи • Descalcificar



1 Насадка Boquilla



Снимите насадку/
капучинатор и переходник
Extraer la boquilla/el dispositivo
Cappuccinatore y el adaptador



Разберите
капучинатор
Desmontar el dispositi-
vo Cappuccinatore

Предупреждение о необходимости удаления накипи
Все зеленые лампочки мигают
Indicación: descalcificación
Todos los indicadores luminosos
verdes parpadean simultanea-
mente



2 Подготовка Preparación

Прибор
выключен
Aparato en
apagado



Сбросьте
использованную
капсулу
Extraiga la
cápsula



Опорожнить поддон,
вынуть фильтр Claris
Vaciar bandeja de goteo,
extraer el filtro Claris



0,1 л ср-ва для
удаления накипи
+ 0,5 л воды
0,1 l descalcificador
+ 0,5 l agua

Вачок
(мин. 0,6 л.)
Recipiente
(min. 0,6 l)



Салфетка против
озможного выброса
пара
Paño contra una eventual
expulsión de vapor

3 удаление накипи Descalcificar

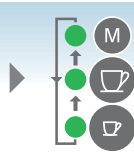
➔ **START:** Одновременно, 3 сек
al mismo tiempo 3 segundos



Лампочки
Luz
circulatoria



Рычаг направо
Palanca a la
derecha



Лампочки
Luz
circulatoria

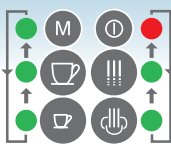


Рычаг налево
Palanca a la
izquierda



Опять заполнить
резервуар
Rellenar de nuevo
el depósito

4 Промыть Enjuague



Лампочки
Luz circulatoria



Вылейте жидкость из бачка,
промойте и полностью
заполните бачок водой
Vaciar bandeja de goteo.
Vaciar, enjuagar + llenar

➔ **START:** Одновременно, 3 сек
al mismo tiempo
3 segundos



Лампочки
Luz
circulatoria



Рычаг направо
Palanca
a la derecha

5 Готово Finalización



Прибор автоматически выключается • La máquina se apaga automáticamente



Объем • Cantidad de llenado



Заводские установки:
Regulación en fábrica:



40 ml



110 ml

Установки пользователя • Cambiar los ajustes

| | | |
|---|--|--|
| <p>1 Нажмите кнопку M Pulse el botón M</p> | <p>Кофе Café</p> | <p>Горячая вода Agua caliente</p> |
| <p>2 В течение 10 секунд Dentro de los 10 segundos siguientes</p> | <p>Или </p> <p>Нажмите + удерживайте Pulse + mantenga pulsado</p> | <p></p> <p>Рычаг направо Palanca hacia la derecha</p> |
| <p>3 Заполните чашку Llenela taza</p> <p> OK min. 15 ml</p> | <p>Или </p> <p>Отпустите кнопку Suelta el botón</p> | <p>STOP </p> <p>Рычаг налево Palanca hacia la izquierda</p> |
| <p>4 В течение 10 секунд: Нажмите на кнопку M Dentro de los 10 segundos siguientes: Pulse el botón M</p> | <p> Новый объем был сохранен La cantidad de llenado ha quedado memorizada</p> | |

Выявление неисправностей • En caso de averías

| | | |
|---|--|--|
| <p> Нет индикации Falta de indicación</p> | | <p>Проверьте вилку и пробки Compruebe el conector y los fusibles</p> |
| <p> Кофе недостаточно горячий Temperatura insuficiente del café</p> | | <p>Нагрейте чашку, горячая вода без капсулы Если необходимо, удалите накипь Caliente las tazas previamente con agua caliente sin cápsula. Descalcifique si fuese necesario</p> |
| <p> Кофе не вытекает El café no fluye</p> | | <p>Если необходимо, очистите, удалите накипь Proceda a limpiar y descalcificar, si fuese necesario.</p> |
| <p> Нет кофе, только вода No sale café, sólo agua</p> | | <p>Очистите/вставьте капсулу правильно Proceda a limpiar/inserte la cápsula correctamente</p> |
| <p> Кофе не течет, зеленая лампочка загорается El café no sale, la luz verde parpadea</p> | | <p>Заполните бачок водой Llene el depósito</p> |



Инструкция по безопасности

Внимательно изучите эту инструкцию, прежде чем первый раз использовать этот прибор для приготовления кофе.

Храните эту инструкцию в том месте, где Вы ее всегда сможете найти. Неправильная эксплуатация прибора освобождает компанию NESPRESSO Professional от каких-либо обязательств.

- **В случае аварийных ситуаций, немедленно выньте вилку из розетки.**
- **Детям, и в особенности маленьким детям, запрещается использовать прибор без надзора взрослых.**
- Проверьте, чтобы напряжение, указанное на пластинке со спецификациями, соответствовало у Вас дома.
- Подключайте прибор только к тем розеткам, которые имеют хорошее заземление.
Неправильное внимание может стать причиной отмены гарантии.
- Ваш прибор предназначен для использования только в помещении.
- Насадка в режиме «кипяток» или «кипяток/пар» быстро нагревается. Будьте внимательны, чтобы не обжечься.
- Никогда не направляйте пар кипятка или пар на себя. Будьте внимательными, чтобы не обжечься!
- Чтобы подогреть напиток, погрузите насадку для пара как можно глубже в жидкость. Иначе пар и жидкость могут выплеснуться.
- **Внимание:** Не снимайте горячую воду, пока лампочка (зелена) индикатора температуры быстро мигает. Вместо горячей воды пойдет сильная струя пара – возникнет опасность ожога! Прежде, чем готовить кофе espresso или подогревать жидкость, необходимо охладить систему: поместите податчик горячей воды в емкость с холодной жидкостью. Вы можете снять горячую жидкость после того, как зелена лампочка перестанет быстро мигать.
- Закройте емкость капсулы ручкой. Во время работы прибор никогда ее не открывайте.
- Выньте вилку из розетки, если не будете пользоваться прибором продолжительное время (например, в праздники). Прежде, чем произвести чистку или техническое обслуживание прибора, также необходимо вытащить вилку из розетки и дать прибору остыть.
- Не эксплуатируйте прибор, если он функционирует неправильно или обнаружены явные неполадки. В случае неисправностей и повреждений, обратитесь к ближайшему сервисному центру NESPRESSO Professional.
- Все операции, за исключением нормальной эксплуатации, чистки и ухода, должны производиться персоналом сервисного центра NESPRESSO Professional.
- Никогда не помещайте прибор, вилку или шнур в воду или в другую какую-либо жидкость.
- Проверьте, чтобы шнур находился в местах, недоступных для детей.
- Никогда не оставляйте шнур рядом или в контакте с горячими частями прибора, с источниками тепла или с острыми краями.
- Если горячей поверхности или вилка повреждены, запрещается использовать прибор. Чтобы избежать опасности, устраните неисправность или замените детали в сервисном центре NESPRESSO Professional.
- Никогда не устанавливайте прибор на, например, на плите. Никогда не эксплуатируйте прибор рядом с открытым огнем.
- В целях безопасности Вам следует использовать только детали и принадлежности от Nespresso Professional, которые соответствуют Вашему прибору.
- Никогда не эксплуатируйте прибор без подноса или сетки.
- Все приборы компании NESPRESSO Professional проходят строгий контроль. Проверка на надежность в практических условиях осуществляется на приборах, отобранных наугад, чтобы определить какие-либо неполадки.
- Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате неправильной эксплуатации или в результате использования прибора не по назначению.
- Удаление накипи:
 - 1 Подготовка: пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию по безопасности на упаковке.
 - 2 Удаление накипи: не открывайте зажим и не используйте насадку для пара во время удаления накипи.
 - 3 Промывка: промойте бачок для воды и очистите прибор, накипи.
- Устранение: отсоедините шнур питания. Отрежьте шнур рядом с корпусом прибора. Отнесите и провод в место отходов или в сервисный центр.
- Всегда наполняйте резервуары питьевой водой.



Instrucciones de seguridad

Lea atentamente estas instrucciones antes de poner en marcha su nueva cafetera y guárdese las en lugar seguro para usos posteriores. La utilización inadecuada liberaría a NESPRESSO Professional de toda responsabilidad.

- **En caso de Emergencia: Retire inmediatamente el enchufe de la toma de red.**
- **Los niños, especialmente los pequeños no podrán utilizar este aparato sin estrecha vigilancia.**
- Verifique que la tensión de alimentación del aparato se corresponde con la de la instalación eléctrica.
- Enchufe el aparato únicamente a una toma de red con conexión a tierra.
La utilización de una conexión incorrecta anularía la garantía.
- Este aparato está destinado a un uso sólo deberá utilizarse en interiores.
- El agua caliente, el vapor, la boquilla de agua caliente/vapor están muy calientes. Atención: ¡Peligro de quemaduras!
- No dirija jamás el chorro de agua caliente/vapor hacia partes del cuerpo. Atención: ¡Peligro de quemaduras!
- Calentamiento de bebidas: sumerja la boquilla de vapor lo máximo posible en el líquido; de otro modo, el vapor y el líquido podrían salpicar.
- **¡Advertencia!** Si el indicador de la temperatura luminosos verde de la conexión a la red eléctrica parpadea rápidamente no deberá extraer agua caliente. En lugar de agua caliente se produciría un chorro intenso de vapor – ¡peligro de quemaduras! Enfríe el sistema: Sumerja la boquilla de agua caliente en un recipiente con agua fría. Obtenga agua caliente hasta que se encienda el indicador luminoso verde (deja de parpadear rápido).
- Cierre el compartimento de cápsulas únicamente con el tirador y no lo abra jamás durante la preparación de una bebida.
- Retire el enchufe de la toma de red si no piensa utilizar el aparato durante períodos prolongados (vacaciones). Antes de llevar a cabo cualquier operación de limpieza o mantenimiento, extraiga el enchufe de la toma y deje enfriar la máquina.
- No utilice la máquina si no funciona correctamente o si se encuentra dañada. En este caso, notifíquelo a su centro de servicio postventa de NESPRESSO Professional.
- Cualquier intervención distinta a la utilización, la limpieza y el mantenimiento domésticos deberá ser efectuada por parte del servicio postventa de NESPRESSO Professional.
- No sumerja jamás el aparato, el cable o el enchufe en agua ni en ningún otro líquido.
- Mantenga el cable fuera del alcance de los niños.
- El cable de alimentación no deberá estar nunca cerca ni en contacto con las partes calientes, fuentes de calor o aristas vivas.
- No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe están dañados. Para evitar peligros, acuda a un centro de servicio postventa de Nespresso Professional para que le reparen o cambien los elementos defectuosos.
- No coloque el aparato sobre una superficie caliente, como puede ser una placa de calentar, ni en proximidad de una llama abierta.
- Para su seguridad, utilice únicamente accesorios y piezas de repuesto de NESPRESSO Professional adecuadas para su aparato.
- No utilice la máquina cuando la bandeja o la rejilla de goteo no están colocadas en su sitio.
- Todos los aparatos de NESPRESSO Professional son sometidos a un estricto control. En algunas unidades seleccionadas al azar, se realizan pruebas prácticas de uso, por lo que pueden mostrar huellas de utilización.
- El fabricante no se responsabiliza por los daños causados por la utilización o la manipulación inadecuada del aparato.
- Decalcificación:
 - 1 Preparación: Observar las medidas de precaución en el embalaje.
 - 2 Descalcifique: No abrir la grapa ni utilizar la función de vapor durante el proceso de descalcificación.
 - 3 Enjuague : Aclarar bien el depósito y limpiar la máquina para eliminar todo resto de producto.
- Reciclaje:
Retire el enchufe. Corte el cable al nivel del aparato y lleve la máquina y el cable a un punto de reciclaje o a su servicio postventa.
- Llene siempre el depósito de agua con agua potable.

ملحقات إضافية اختيارية

لوازم انتخابي

Optional accessories

Accessoires optionnels

Optionales Zubehör

Accessori opzionali

Дополнительные принадлежности

Accesorios opcionales

Optioneel toebehoren

Wyposażenie opcjonalne

Valgfritt tilbehør

Προαιρετικό αξεσουάρ

Tillval

Valgfrit tilbehør



وحدة إزالة الجير الخاصة بجهاز

كيت جرم جير نيسبريسو

NESPRESSO descaling kit

Kit de détartrage NESPRESSO

NESPRESSO Entkalkungs-Set

Kit di decalcificazione NESPRESSO

Комплект для принадлежностинакипи NESPRESSO

Kit de descalcificación NESPRESSO

NESPRESSO ontkalkingsset

Zestaw do odkamieniania NESPRESSO

NESPRESSO kalkfjerningsett

Σετ αφαλάτωσης NESPRESSO

Avkalkningskit till NESPRESSO

NESPRESSO-afkalkningssæt

قطع غيار

قطعَات يدكي

Spare parts

Pièces de rechange

Ersatzteile

Pezzi di ricambio

Запасные детали

Recambios

Onderdelen

Części zamienne

Reservedeler

Ανταλλακτικά

Reservdelar

Reserve dele



خزان الماء

مخزن آب

Water tank

Réservoir d'eau

Wassertank

Contentitore dell'acqua

Бачок для воды

Depósito de agua

Waterreservoir

Zbiornik na wodę

Vannbeholder

Ντεπόζιτο νερού

Vattentank

Vandbeholder



غطاء

روكش

Cover

Couvercle

Deckel

Coperchio

Крышка

Tapa

Deksel

Pokrywa

Deksel

Καπάκι

Kåpa

Dæksel



مرشح ماء

فيلتر آب

Water filter

Filtre d'eau

Wasserfilter

Filtro dell'acqua

Фильтр для воды

Filtro de agua

Water filter

Filtr do wody

Vannfilter

Φιλτρ νερού

Vattenfilter

Vandfilter



إناء القطرات المتسربة

سینی چکه

Drip tray

Bac d'égouttage

Abtropfschale

Vasca raccogliogocce

Поднос

Bandeja de goteo

Lekbakje

Misczka odciekow

Druppbakke

Δοχείο κέλυφος

υποδοχής νερού

Droppback

Druppbakke



إناء الكبسولات

محفظه كبسول

Capsules container

Réservoir à capsules

Kapselbehälter

Contentitore delle capsule

Емкость для капсулы

Depósito de cápsulas

Capsulebakje

Zbiornik na kapsuły

Kapselbeholder

Δοχείο υποδοχής

για κάψουλες

Kapselbehållare

Kapselbeholder

المواصفات الفنية

داده ماي فني

Technical data

Données techniques

Technische Daten

Dati tecnici

Технические данные

Datos técnicos

Technische gegevens

Informacje techniczne

Tekniske opplysninger

Τεχνικά στοιχεία

Tekniska data

Tekniske data

